



### Grand Prix a Milano • Milan Grand Prix

Una *lectio magistralis* di Daniel Libeskind nello spazio CityLife a Milano ha fatto da contrappunto alla premiazione dell'ultimo Grand Prix Casalgrande Padana, (sopra: Sergey Nagrebel'nyy, OOO "ASK Gorod" Shopping Centre, Yekaterinburg, Russia; primo premio categoria Shopping Centre). Per l'occasione è stata lanciata la decima edizione del premio, punto di riferimento per la progettazione del gres porcellanato, la cui scadenza è fissata al 31 dicembre 2015.

• A *lectio magistralis* by Daniel Libeskind at the CityLife space in Milan took place at the recent awards ceremony for the Grand Prix Casalgrande Padana (in the photo: Sergey Nagrebel'nyy, OOO "ASK Gorod" Shopping Centre, Yekaterinburg, Russia; first prize in the Shopping Centre category). The tenth edition of this traditional benchmark competition for the worlds of architecture and porcelain stoneware was also launched, deadline for which is 31 December 2015.

[www.casalgrandepadana.it](http://www.casalgrandepadana.it)



### Piccoli (grandi) fuochi • Small (great) fires

Spesso dai piccoli centri provengono grandi e coinvolgenti storie progettuali. Una di queste si è svolta a Viols-le-Fort, villaggio medievale a 25 chilometri da Montpellier. Qui, nel 1967, lo scultore Dominique Imbert realizza per la propria casa un camino di metallo dalle forme inedite. Sarà il primo di una lunga serie che porterà Focus—l'azienda poi da lui fondata—a diventare il centro di produzione degli inconfondibili camini che hanno colonizzato molta architettura contemporanea.

• Small places are often the most interesting and important design places. One such place is Viols-le-Fort, a village 25 km from Montpellier. Here, in 1967, the sculptor Dominique Imbert created a fireplace for his own home with new shapes. It was to be the first in a series that led Focus—the firm Imbert founded—to become the manufacturer of unmistakable fireplaces that have colonized a great deal of contemporary architecture.

[www.focus-creation.com](http://www.focus-creation.com)

### Lusso illuminato • Illuminated luxury

Interpreti originali del tema del lusso e della luce, i designer Clarissa Dorn e Roel Haagsmans e la loro azienda Windfall si sono posti rapidamente al centro dell'attenzione internazionale, collaborando con esponenti di rilievo della scena architettonica quali Italo Rota, David Chipperfield e YOO Architects. Tra le loro ultime ideazioni c'è YuYu: lampadario sospeso formato da un pannello di vetro filigranato, decori di cristallo e pietre Swarovski, e illuminato da faretti a soffitto.

• With an original take on the theme of luxury and light, designers Clarissa Dorn and Roel Haagsmans and their company Windfall have rapidly moved to the centre of international attention, working with a number of top names on the architecture scene such as Italo Rota, David Chipperfield and YOO Architects. One of their latest creations is YuYu, a hanging light made from a filigreed glass panel with crystal decorations and Swarovski stones, illuminated by ceiling spotlights.

[www.windfall-gmbh.com](http://www.windfall-gmbh.com)



### Generazione post-incandescenza • Post-incandescent generation

Parlando di LED spesso si usa il prefisso 'ri'. Ripensare i modelli classici, riscrivere i codici progettuali, e così via. La giovane designer Živilė Lukšyte (Vilnius Academy of Arts), viceversa, appartiene a una generazione post-incandescenza e tratta il tema del LED con la naturalezza con cui scrive su Facebook. Da questo approccio scaturisce Light Stick, oggetto lieve che gioca sull'equilibrio dinamico tra la base trasparente e il corpo-diffusore con striscia LED SMD.

• When talking about LEDs, the prefix 're-' is often used: reworking classic models, rewriting the rules of design. On the other hand, designer Živilė Lukšyte (Vilnius Academy of Arts), belongs to a post-incandescent generation that treats the use of LEDs with the same naturalness with which she writes on Facebook. The result is Light Stick, a delicate object that plays on the dynamic equilibrium between the transparent base and the diffuser body with LED SMD.

[www.status.it](http://www.status.it)

